



立即發表：2017 年 5 月 30 日

州長安德魯 M. 葛謨

葛謨州長和布隆博格 (BLOOMBERG) 市長宣佈計劃在 9/11 紀念碑上為歸零地 (GROUND ZERO) 救援與重建人員提寫永久獻詞

葛謨州長、9/11 紀念碑委員會 (9/11 Memorial Board) 主席米謝爾 R. 布隆博格 (Michael R. Bloomberg)、《每日秀 (Daily Show)》前主持人喬恩·斯圖爾特 (Jon Stewart)、9/11 紀念碑與博物館 (9/11 Memorial & Museum) 設法促成悼念活動用來讓民眾了解 9/11 事件造成的健康危機

紐約州透過其成員組織與布隆博格慈善團體 (Bloomberg Philanthropies) 共同致力於資助該項目

安德魯 M. 葛謨州長、美國 9/11 紀念碑與博物館委員會 (National September 11 Memorial & Museum Board) 主席米謝爾 R. 布隆博格 (Michael R. Bloomberg)、委員會成員喬恩·斯圖爾特 (Jon Stewart) 今日宣佈計劃在 9/11 紀念碑上提寫永久獻詞用於向歸零地救援與重建人員致敬。紐約州透過其成員組織與布隆博格慈善團體共同為在格萊德紀念碑 (Memorial Glade) 上題寫永久獻詞提供支持和資助。數月以來，紀念碑與博物館委員會的官員始終在設法為救援和重建人員建設紀念空間和步道。格萊德 (Glade) 是一塊長滿草的空地，位於倖存樹 (Survivor Tree) 附近 8 英畝廣場的西南角。

「在 9/11 事件後的第十五個年頭，我們仍感覺痛苦和失落，仿佛就發生在昨天，」葛謨州長表示。「這次新悼念活動將沉痛地提醒人們記住我們的應急先遣隊員的無私和勇敢，這些人體現了紐約民眾的最佳品質，並確保人們永遠銘記這些人做出的犧牲。」

紀念碑與博物館委員會將與包括米歇爾·阿拉德 (Michael Arad) 在內的紀念碑建築師合作，負責策劃、設計、刻寫題詞。題詞將補充現有的展覽和節目，這些展覽和節目用於展示 9/11 災難對接觸者的健康產生的影響，包括應急先遣隊員、工作人員、倖存者、居民及其他人員。

美國 9/11 紀念碑與博物館委員會主席兼紐約市 (New York City) 第 108 任市長米謝爾 R. 布隆博格 (Michael R. Bloomberg) 在 9/11 事件後負責領導重建曼哈頓下城區 (lower Manhattan)，他表示，「數千民眾在襲擊事件發生後立即匯聚在世界貿易中心 (World Trade Center) 遺址，向全世界表明我們的城市和國家不會被打敗。我們對這些參與重建工作的人們深負感激，這些人的膽識、犧牲和勇氣理應得到合適的敬意。」

葛謨州長、9/11 受害者家屬、9/11 健康顧問及其他人員都給予了支持。葛謨州長長期致力於幫助確保承受 9/11 事件相關疾病的人們獲得所需的資源。這包括簽署立法用於為承受健康問題的 9/11 工作人員提供 900 萬美元的州補助資金，並為工作人員和志願者延長期限以獲取額外的工作人員補償金、殘障津貼和意外死亡津貼。

作為 9/11 事件相關健康問題的長期支持者和美國 9/11 紀念碑與博物館委員會成員，喬恩·斯圖爾特 (Jon Stewart) 表示，「眾多參與救援和重建的工作人員將告訴你，他們回應歸零地是因為他們感到有責任採取行動。這些男男女女不顧自身健康安樂，不要求認可，發揮重要作用幫助紐約州和全國各地的人們重新站起來。如今，其中數千人帶著嚴重的疾病生活，並且死亡率驚人。我很高興這個項目最終得以實現，這份題詞將給予這些人應得的認可。」

9/11 紀念碑與博物館委員會成員利·勒爾皮 (Lee Ielpi) 擔任消防員的兒子喬納森·勒爾皮 (Jonathan Ielpi) 死於 9/11 事件，他在第二棟大樓倒塌後不久抵達世界貿易中心，並每天回來幫助開展救援和重建工作。勒爾皮 (Ielpi) 曾在紐約市消防局 (Fire Department Of New York, FDNY) 工作超過 25 年，作為該機構的一個傳統，他工作了九個多月設法找到所有遇難者，其中包括他的兒子所在的紐約市消防局第 288 分隊。

利·勒爾皮 (Lee Ielpi) 還是 9/11 紀念博物館 (9/11 Tribute Museum) 的主席，他表示，「我希望這個專用的紀念地將幫助帶來平靜感，並幫助確保民眾將永遠銘記這些男男女女做出的諸多犧牲。民眾沒有淡忘這些人在此地花費的時間及此產生的長期影響。我們也並未淡忘對這些人的承諾。」

費爾古德基金會 (FealGood Foundation) 主席約翰·費爾 (John Feal) 表示，「我深感謙卑和敬畏能夠出一份綿薄之力，協助美國 9/11 紀念碑與博物館確保歷史不被篡改並準確描述 9/11 全體響應人員的險境。題寫永久獻詞用來最好地代表我們的城市和國家在這片神聖土地上的英雄，證明這些穿制服的人們和不穿制服的人們在那個恐怖的星期二上午做出的英勇之舉，並且迄今為止仍在奉獻的英勇行為。」

美國 9/11 紀念碑與博物館總裁兼首席執行官愛麗絲 M. 格林沃爾德 (Alice M.

Greenwald) 表示，「在兩座大廈倒塌後、塵霧消散前，這些非常勇敢的男男女女冒著生命和健康風險參與響應工作，並幫助啟動重建過程。我們應當始終銘記這些人在襲擊事件後承受的痛苦，這些人為這座城市和我們的國家重建鋪平了道路。」

911 健康觀察律師事務所 (911 Health Watch) 執行理事本傑明·查瓦特 (Benjamin Chevat) 表示，「每一天，全國各州因 9/11 事件受傷和患病的響應人員和倖存者仍在處理因十五年前接觸歸零地的有毒物質而產生的健康影響。目前有逾 7.7 萬個 9/11 響應人員和倖存者參加了世界貿易中心健康計畫 (World Trade Center Health Program)。超過 3.9 萬人至少患有一種與 9/11 事件相關的疾病，6,000 多人患有與 9/11 事件相關的癌症。其中很多人因受傷而致殘，太多人因這些疾病而死亡，與紐約市消防局消防員雷·普法伊費爾 (Ray Pfeifer) 一樣，他長時間參與滅火，幾天前死於 9/11 癌症。在國家 9/11 紀念碑所在的廣場上提寫永久獻詞用來提醒全國銘記響應人員面臨的諸多健康危機，這對諸如雷 (Pfeifer) 和數千個與之類似的響應人員來說是一份合適的敬意。我們感謝葛謨州長、9/11 紀念委員會主席米謝爾 R. 布隆博格 (Michael R. Bloomberg)、委員會成員喬恩·斯圖爾特 (Jon Stewart) 領導這項工作。」

今天，作為 2002 年 5 月 30 日第 15 週年為期一週的悼念活動的組成內容，美國 9/11 紀念碑與博物館將向這些參與九個月救援與重建工作的男男女女表達敬意，今年標誌著世界貿易中心重建工作正式結束。悼念活動包括在最後的立柱 (Last Column) 附近的博物館內舉行的一場特殊儀式，這根立柱是重建工作結束時從歸零地最後正式清除的一根鋼柱。這場活動的高潮是以默哀紀念死於 9/11 相關疾病的人們，活動的最後，參與者將在最後的立柱所在位置係上絲帶。

更多與專門計畫以及紀念活動相關的資訊，請訪問 911memorial.org。

美國 9/11 紀念碑與博物館簡介

美國 9/11 紀念碑與博物館是一家非營利組織，該組織負責管理 9/11 紀念碑和 9/11 紀念碑博物館的運作。紀念碑和博物館位於 16 英畝的世界貿易中心遺址的第八區，用於紀念並緬懷 2001 年 9 月 11 日和 1993 年 2 月 26 日恐怖襲擊的 2,983 個遇害者。紀念碑廣場的設計包括兩座反思池，位於原雙子塔原址，周圍環繞著白楊樹。博物館展出 900 多個個人物品和紀念物品，6 萬多件藏品展示與 9/11 事件相關的個人故事，這些故事體現了悲傷、同情、清算、重建以及浩劫過後的情景。博物館還利用教育節目、公共節目、現場談話以及影片探索 9/11 事件造成的全球影響及其持續存在的影響，涵蓋為不同觀眾設計的當代話題。如需了解更多資訊，或預訂 9/11 紀念博物館的門票，請訪問 911memorial.org。

###

網站 www.governor.ny.gov 有更多新聞
紐約州 | 行政辦公室 | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418